

## LUS QHIA PAUB TXOG TSHUAJ TXHAJ

# Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob

## Siab A: *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1. Vim li cas thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

**Kab mob siab A** tshuaj tiv thaiv tuaj yeem tiv thaiv **kab mob siab A**.

**Kab mob siab A** yog ib tug mob uas txaus ntshai heev. Feem ntau nws kis tau los ntawm kev sib chww, kev sib cuag nrog tus neeg mob los sis thaum tus neeg tsis paub txog tus kab mob no los ntawm cov khoom, khoom noj, los sis dej haus uas muaj cov quav me (quav) los ntawm tus neeg mob.

Cov neeg laus uas muaj kab mob siab A feem ntau muaj cov tsos mob xws li qaug zog, tsis qab los noj mov, mob plab, xeev siab, thiab daj ntseg (tawv nqaj daj los sis ob lub qhov muag, zis nros, cov quav ntawm ua xim duab kaj liag). Feem ntau cov me nyuam yaus hnuv nyoog qis dua 6 xyoo tsis muaj tsos mob no.

Tus neeg muaj tus kab mob siab A tuaj yeem kis tus mus rau lwm tus txawm tias nws tsis muaj cov tsos mob ntawm tus kab mob tswm tuaj.

Feem ntau cov neeg uas kis tus kab mob siab A hnov mob rau ob peb lub lis tiam, tab sis lawv feem ntau zoo tag nrho thiab tsis muaj lub mob rau lub siab rau yav tom ntej. Muaj tsawg zaus, kab mob siab A tuaj yeem ua rau daim siab tsis ua hauj lwm thiab tuag; Qhov no feem ntau tshwm sim hauv cov neeg laus dua 50 xyoo thiab hauv cov neeg uas muaj lwm yam kab mob siab.

Cov tshuaj tiv thaiv kab mob siab A tau pom tus kab mob no muaj tsawg kawg nyob hauv Teb Chaws Mes Kas. Txawm li cas los xij, kev kis kab mob siab A ntawm cov neeg tsis tau txhaj tshuaj tseem muaj tsh wm sim.

### 2. Tshuaj txhaj tiv thaiv Kab Mob Siab A

**Cov me nyuam yaus** xav tau 2 koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab A:

- Thawj koob tshuaj: 12 txog 23 lub hlis ntawm hnuv nyoog
- Koob thib ob: tsawg kawg yog 6 lub hlis tom qab thawj koob tshuaj

**Cov me nyuam mos muaj hnuv nyoog 6 txog 11 lub hlis** kev tawm mus sab nraud Teb Chaws Mes Kas thaum muaj kev tiv thaiv kab mob siab A raug pom zoo yuav tsum tau txais 1 koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab A. Cov me nyuam tsim nyog tseem yuav tau txais kev txhaj 2 koob tshuaj rau ntu hnuv nyoog uas tau pom zoo txhawm rau kom tiv thaiv mus-tau sij hawm ntev.

**Cov me nyuam yaus thiab cov hluas** 2 txog 18 xyoo uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv yav dhau los yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv.

**Cov neeg laus** uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv yav dhau los thiab xav tau kev tiv thaiv kab mob siab A kuj tuaj yeem tau txais cov tshuaj tiv thaiv.

Cov tshuaj tiv thaiv kab mob siab A kuj raug pom zoo rau cov neeg hauv qab no:

- Cov neeg taug kev ncig thoob ntiaj teb
- Cov txiv neej uas sib deev txiv neej
- Cov neeg uas siv tshuaj txhaj tshuaj los sis tsis yog txhaj tshuaj
- Cov neeg uas muaj kev pheej hmoo rau kev kis kab mob
- Cov neeg uas muaj kev sib raug zoo nrog tus neeg txais kev pab thoob ntiaj teb
- Cov neeg tsis muaj vaj tsev nyob
- Cov neeg muaj mob HIV
- Tus neeg uas muaj mob siab los ntev lawm

Tsis tas li ntawd, tus neeg uas tsis tau txais koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab A yav dhau los thiab tus neeg mauj kev sib cuag ncaj qha nrog tus neeg muaj kab mob siab A yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab A sai li sai tau thiab tsis pub dhau 2 lub lis tiam tom qab sib chww.

Qhov tshuaj tiv thaiv kab mob siab A tuaj yeem muab tib lub sij hawm nrog rau lwm cov tshuaj tiv thaiv.



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

---

### 3. Tham nrog koj tus kws kho mob tus neeg pab cuam

---

Qhia rau koj tus kws tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob paub yog hais tias tus neeg twb tau txais tshuaj tiv thaiv lawm:

- Tau muaj **tsis haum tshuaj tiv thaiv tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab A yav dhau los**, los sis muaj **ua xua hnyav, ua rau muaj kev phom sij rau lub neej txoj sia**

Nyob qee zaum, koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncuva kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab A mus txog rau thaum mus txog rau yav tom ntej.

Cov poj niam cev xeeb tub los sis tseem pub me nyuam mis yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv yog tias lawv muaj kev pheej hmoo kis tus kab mob siab A. Cev xeeb me nyuam los sis tseem pub me nyuam mis tsis yog vim li cas thiaj li zam tsis txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab A.

Tus neeg muaj mob me, xws li mob khaub thuas, lo kuj txhaj tau tshuaj tiv thaiv. Tus neeg uas muaj mob hnyav los sis mob hnyav feem ntau yuav tsum tos kom txog thaum lawv rov zoo ua ntej mam txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab A.

Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.

---

### 4. Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

---

- Mob los sis liab qhov chaw txhaj tshuaj, kub taub hau, mob taub hau, nkees, los sis tsis xav noj mov tuaj yeem tshwm sim tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab A.

Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau los sis cia li tsis pom kev los sis hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj, lwm yam raug mob hnyav, los sis tuag.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub mee txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

Hmong translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement  
**Hepatitis A Vaccine**

---

### 5. Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

---

Cov tshuaj tiv thaiv tsis haum tuaj yeem tshwm sim tom qab tus neeg tau txhaj tshuaj tawm hauv tsev kho mob. Yog tias koj pom cov tsos mob ntawm kev ua xua hnyav (ua xua, o ntawm lub ntsej muag thiab caj pas, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab koj tus neeg mus rau lub tsev kho mob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov cim qhia txog koj, hu rau koj tus kws kho mob.

Muaj qhov fab tshuaj tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau qhov chaw ntawm Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob feem ntau yuav ua daim ntawv qhia no, los sis koj tuaj yeem ua koj tus kheej. Mus saib VAERS lub vas sab ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) los sis hu rau **1-800-822-7967**. VAERS tsuas yog rau kev tshaj tawm cov tshuaj tiv thaiv, thiab VAERS cov neeg ua hauj lwm tsis muab lus qhia kho mob.

---

### 6. Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv

---

Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fwv teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj. Kev thov hais txog kev raug mob los sis tag txoj sia vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv muaj lub sijhawm txwv rau kev sau ntawv, uas yuav luv li ob xyoos. Mus saib VICP lub vas sab ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) los sis hu rau **1-800-338-2382** kawm txog qhov kev pab cuam thiab hais txog kev ua ntawv thov.

---

### 7. Kuv yuav kawm kom paub ntxiv tau lis cas?

---

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Mus saib lub vas sab ntawm Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) rau pob tshuaj tiv thaiv thiab nkag mus thiab ntxiv cov ntaub ntawv ntawm [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Hu rau Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
  - Mus saib hauv CDC lub vas xaib ntawm [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

MDHHS-Pub-0452H AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26

10/15/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

